Contents

Foreword IX
Abbreviations XI

Introduction 1

1 Recensional Criticism of 4 Kingdoms 25:18–19 12

2 Jeroboam and the Assembly at Shechem (MT 1 Kings 12:2–3a; LXX 3 Kingdoms 11:43; 12:24d, f, p) 16
1 History of Research 17
2 Delimitation and Spirit of the Parenthesis Clause 25
3 Apodosis of the Main Period 30
4 Contextual Relationships 33
5 Conclusions 42

3 The Alternative Stories about Solomon and Jeroboam (MT 1 Kings 12, 14 and LXX 3 Kingdoms 12:24b–z) 44
1 Jeroboam's Flight and Return and the Assembly at Shechem 45
2 Ahijah's/Shemaiah's Symbolic Action and Oracle 65
3 Shemaiah's Oracle (1 Kgs 12:22–24) 69
4 The Consultation of Jeroboam's Wife with Ahijah of Shiloh on Her Ill Son's Fate 69
5 Summary 81
6 Conclusions: Composition and Redaction of the Literary Cycle 83
7 Final Conclusions 95

4 The Supplements of LXX 3 Kingdoms 2:35a–o and 2:46a–l and the Main Body of the Composition of MT/LXX 1 Kings 4–10 96
1 1 Kgs 4:20; 5:1–6 // LXX-S 2:46a, b, e, f, g, (h), i 103
2 MT 3:1b // LXX 2:35c$^{\alpha}$ 106
3 MT 9:15, 17b–18, 23–25 // LXX 2:35k, i, h, f, g 109
4 The Construction of Solomon's Temple and Palace (1 Kgs 5–7) 114

5 Redaction, Recension, and Midrash in the Books of Kings 125
1 Jeroboam at the Assembly at Shechem: MT 1 Kgs 12:2 // LXX 11:43 127

2 The Accession Formula: Text and Composition 131
3 The Construction of Solomon's Palace: MT 1 Kgs 7:1–12 // LXX 7:38–50 135
4 The Translation Equivalent *lkn* = *ouch houtōs* (*l' kn*): *Vorlage* or Targum? 138
5 Conclusions: Method in Identifying the Original Text of Kings 140

6 "Kaige" Texts in the Vetus Latina of Kings (4 Kingdoms 10:25–28) 142

7 Two Texts for a Story of a Resurrection: 2 Kings 13:20–21 (MT LXX^{B}/LXX^{L} OL) 152
1 The Two Textual Forms 155
2 The Two Literary Forms of the Narrative 157
3 The Midrashic Account and the Midrashic Version 159

8 The Old Greek of 3–4 Kingdoms: the Antiochene Text "before Lucian." A Revision of A. Rahlfs, *Lucians Rezension der Königsbücher* 163
1 Identity of the Basic Text of LXX^{L} with a Pre-Hexaplaric Text Very Similar to That of the Vatican Codex 167
2 The Basic Text of LXX^{L} Cannot Simply Be Identified with That of *Codex Vaticanus* (Aeth) 181
3 Pre-Lucianic Elements in LXX^{L} 189

9 2 Kings 11 (MT/LXX$^{B/L}$): Textual Variants and Literary Unity of the Narrative 191
1 *Hiphil* of the Verb *mlk* 195
2 Coup d'État Accounts 195
3 References to the Intervention of the People in Other Passages Alluding to the Coronation of a King Confirm the Previous Conclusions 199

10 From the "Old Latin" through the "Old Greek" to the "Old Hebrew" (2 Kings 10:23–25) 211

11 The Text-Critical Use of the Septuagint in the Books of Kings 221
1 The Original Text of the LXX Version 221
2 The Recensional History of the LXX Text 222
3 The Hebrew Parent Text 222
4 Conclusions 231

12 **Textual Affiliation of the Old Latin Marginal Readings in the Books of Judges and Kings** 233
1 The OL Marginal Readings in the Book of Judges 233
2 The OL Marginal Readings in the Book of Kings 243
3 Conclusions 246

13 **The Text-Critical Value of the Old Latin in Post-Qumranic Textual Criticism (1 Kings 18:26–29, 36–37)** 247
1 1 Kings 18:27 250
2 1 Kings 18:36–37 254
3 1 Kings 18:26, 29 258

14 **Samuel/Kings and Chronicles: Book Divisions and Textual Composition** 264
1 Divisions between the Books: Multiple Endings and Beginnings 265
2 The Beginning of the *Kaige* Section (LXX 2 Kingdoms 11:1) and of the Succession History (2 Sam 11:1) 267
3 Different Arrangements of the Text: 2 Samuel and 1 Chronicles 270
4 2 Samuel and 1 Chronicles: *Translatio Imperii* or *Translatio Templi* 272

15 **Kings (MT/LXX) and Chronicles: the Double and Triple Textual Tradition** 275
1 The Mention of Moses in 1 Kgs 8:9 // 2 Chr 5:10; 2 Kgs 14:6 // 2 Chr 25:4; and 2 Kgs 21:8 // 2 Chr 33:8 275
2 The Composition of the Solomon Narrative: 1 Kgs 3–10 MT/LXX and 2 Chronicles 1–9 283
3 Old Elements of the Textual and Literary Tradition of Samuel–Kings 289

16 **Textual Criticism and the Literary Structure and Composition of 1–2 Kings/3–4 Kingdoms: the Different Sequence of Literary Units in MT and LXX** 292
1 Old Latin Readings in 2 Kgs 13:17 293
2 The Literary Structure and Composition of 1–2 Kings/3–4 Kingdoms: Different Sequence of Literary Units in MT and LXX 297
3 Conclusions 314

17 **The Contribution of the Old Latin to the Reconstruction of the Old Greek of Judges and Kings: "Doublets" and "Additions" of the Antiochene Text Missing in the Old Latin** 317
1 Judges 324
2 1–2 Kings (3–4 Kingdoms) 337

18 **The Old Greek of Kings Preserved in Recent Witnesses: Manuscripts 158 and 56–246; the Marginal Readings of the Syro-Hexaplaric Text and the Syriac Text of Jacob of Edessa** 349
1 Antiochene Readings in Manuscript 158 352
2 Antiochene Pre-Lucianic Readings in the Marginal Notes of the Syro-Hexaplaric Version 362
3 Pre-Lucianic Readings in the Syriac Text of Jacob of Edessa (3 Kingdoms 1) 363
4 Conclusions 364

19 **The Textual Growth of the Books of Kings: I. From Greek Hexaplaric Additions to Hebrew Editorial Glosses** 366
1 Hexaplaric Additions as Empirical Evidence of Editorial Activity in the Proto-MT and in the LXX's *Vorlage* 370
2 Textual Traces of Additions of the Proto-MT and of LXX's *Vorlage* to Their Common Archetype 378
3 Conclusions 398

20 **The Textual Growth of the Books of Kings: II. The Different Order of the Literary Units in MT and LXX and the Composition Process** 401
1 Transpositions in MT/LXX 1 Kings 4:17–20; 5:1–7: a Case Study Developed by Rahlfs as Model of Analysis 404
2 Transpositions in MT/LXX throughout 1 Kings 3 to 10 407
3 Transpositions in 1 Kings 11:1–25. The "Satans" against Solomon and Israel 415
4 The Narratives of Jeroboam's Revolt and Ahijah's Symbolic Action 418
5 The Narratives of the "Alternative History" (LXX 12:24a–z) Transposed from Rehoboam's Reign to an Interregnum between Solomon and Rehoboam 420
6 Transpositions in MT/LXX throughout 1 Kings 22 to 2 Kings 14 425

Index of References of Biblical Passages and Ancient Literature 435
Index of Modern Authors 457